Français

NOTICE MIRE-
uper Flash" (modèle SL-SF)

Fonctionnement

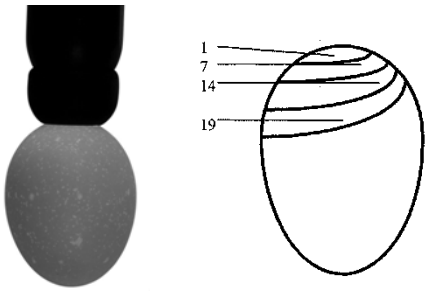
Ce produit est destiné au contrôle d'incubation des œufs. Grâce à ce mire-œufs vous pouvez contrôler la présence de fêlures sur la coquille et vérifier la fécondation de l'œuf ainsi que le stade de développement de l'embryon.

1. Rassemblez les œufs à vérifier
2. Choisissez l'embout en gomme le plus adapté à la taille de vos œufs et placez-le au bout du mire-œufs.
3. Branchez le mire-œufs
4. Prenez un œuf dans votre main, tête en bas
5. Placez l'embout du mire-œufs au-dessus de l'œuf et allumez (interrupteur rouge)
6. Vérifiez votre œuf
7. **Toujours conserver et utiliser le mire-**

Attention: cet appareil n'étant pas destiné à l'éclairage, ne le laissez pas allumé plus de 10 secondes à chaque fois, sinon le laisser refroidir environ 60 secondes avant une nouvelle utilisation, ce afin d'éviter tout risque de surchauffe de l'ampoule. Hormis la présence de fêlure et le stade de développement de l'embryon, vous pouvez aussi inspecter la proportion d'air à l'intérieur de l'œuf. En effet, cette proportion vous permet de déterminer et ajuster le taux d'hygrométrie de votre couveuse, ce qui est indispensable à la réussite d'une bonne couvaison. Ci-dessous un schéma montrant la correspondance entre la proportion d'air et le nombre de jours d'incubation. Ajustez votre hygrométrie en fonction de la proportion d'air constatée.

Caractéristiques

Fonctionne sur secteur 220V – Courant alternatif
Puissance maxi: 15 Watts
Livré avec deux embouts en caoutchouc



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

- *être déposés dans des points de collecte adaptés*
- *Pour la collecte des appareils électriques obsolètes, il convient de vous rapprocher de votre mairie qui vous renseignera sur les moyens de collecte mis à votre disposition.*
- *Le respect de ces procédures favorise le recyclage des DEEE (déchets issus des appareils électriques et électroniques) et donc la préservation de notre environnement, ne jetez pas vos équipements électriques usagés à la poubelle.*

OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
PAYS- BAS

Nederlands

GEBRUIKSAANWIJZING SCHOUWLAMP (model SL-SF)

Functie

Dit product is voor het controleren van eieren. U kunt d.m.v. deze schouwlamp zien of een ei scheurtjes of barsten heeft. Natuurlijk kunt u ook kijken of de bebroede eieren ook bevrucht zijn.

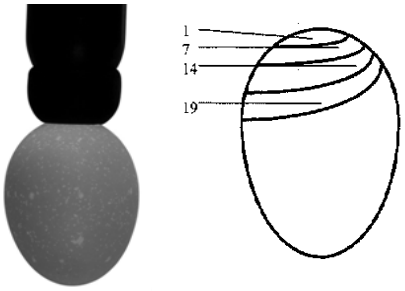
Hoe te gebruiken

1. Verzamel de te controleren eieren.
2. Kies de juiste voorzetdop (rubber) afhankelijk van de eigrootte en plaats deze op de schouwlamp.
3. Doe de stekker in het stopcontact.
4. Pak een ei in de hand met de stompe zijde naar boven en dus met de punt naar beneden.
5. Plaats de schouwlamp op de stompe zijde van het ei en druk op de schakelaar om de lamp te laten branden.
6. Controleer het ei.
7. **Gebruik dit product in een droge omgeving!**

Let op: deze schouwlamp is niet als verlichtingsproduct bedoeld. Laat het daarom niet langer dan 10 seconden achter elkaar branden anders moet u de lamp eerst 60 seconden laten afkoelen alvorens deze opnieuw te gebruiken. Behalve een ei controleren op scheurtjes, barsten of de groei van het embryo kunt u ook de grootte van de luchtkamer controleren. Dit is belangrijk om te zien of de vochtigheid in de broedmachine goed is. In de tekening hieronder kunt u de gewenste grootte van de luchtkamer zien van een kippenei met indicatie van de leeftijd in dagen.

Technische informatie

Werkt op 220 Volt
Maximaal 15 Watt
Wordt geleverd met twee rubber opzetdoppen



OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
THE NETHERLANDS

English

INSTRUCTION MANUAL CANDLER
(model SL-SF)

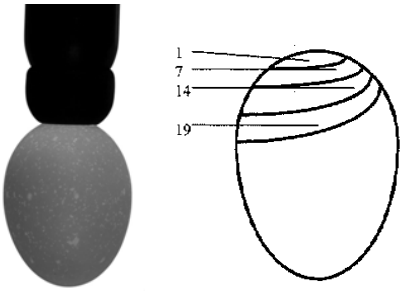
Function

With this egg candler your can see small cracks in the egg to know when an egg is useful as hatching egg. During incubation you can see if an egg is fertile or not.

How to use

1. Collect the eggs you want to check.
2. Choose the good size rubber head on top of the egg candler according to the size of the eggs.
3. Put the plug in the power supply..
4. Take an egg in your hand with the blunt side up (with the tip down).
5. Put the head of the egg candler on top of the egg and switch the candler on.
6. Check the egg.
7. **Keep this product away from moisture!**

Attention: this candler is not a torch and therefore it should not be lit for more than 10 seconds without a pause. Please handle a 60 second cool down pause in between uses. Except checking cracks and the growth of the embryo you can also check the size of the air chamber inside the egg. This is important to know the humidity is correct in your incubator. Below you find a drawing of a chicken egg with the size of the air chamber based on the days of incubation. According to the found size of the air chamber you can adjust the humidity in the incubator.



Technical information

220-240 Volt
15 Watt max.
Delivered with two rubber heads.

OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
THE NETHERLANDS

Deutsch

ANLEITING SCHIERLAMPE
(Modell SL-SF)

Funktion

Dieses Produkt ist zur Durchleuchtung von Eiern geeignet. Sie können mit dieser Schierlampe sehen ob das Ei Risse oder Sprunge hat. Natürlich kann hiermit auch die Fruchtbarkeit des Eies erkannt werden.

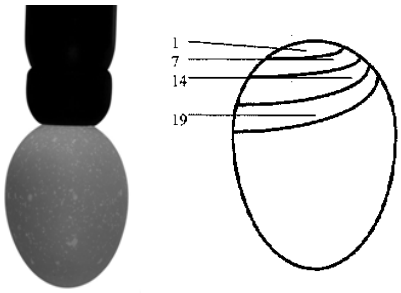
Anleitung zum Gebrauch

1. Sammeln Sie die Eier für die Kontrolle ein.
2. Wählen Sie den richtigen Gummiaufsatz, abhängig von der Eiergröße, und stecken Sie ihn auf die Schierlampe.
3. Stecken Sie den Stecker der Schierlampe in eine Steckdose.
4. Nehmen Sie ein Ei in die Hand, stumpfe Seite nach oben und Spitze nach unten.
5. Halten Sie die Schierlampe auf die stumpfe Seite des Eies und schalten Sie die Lampe ein (roter Schalter).
6. Kontrollieren Sie das Ei.
7. **Dieses Produkt sollte immer in einer trockenen Umgebung gebraucht werden!**

Achtung: diese Schierlampe ist keine (Taschen)Lampe und deswegen sollten Sie die Schierlampe nicht länger als 10 Sekunden hintereinander brennen lassen, ansonsten müssen Sie die Schierlampe erst 60 Sekonden abkühlen lassen bevor Sie sie wieder gebrauchen können.Außer der Kontrolle auf Risse, Sprünge oder das Wachstum des Embryos können Sie auch die Größe der Luftkammer kontrollieren. Hierdurch kann man kontrollieren, ob die Luftfeuchtigkeit in der Brutmaschine in Ordnung ist. In der nachfolgenden Zeichnung können Sie die erwartete Sollgröße der Luftkammer bezugnehmend auf das Alter des Eies ermitteln.

Technische Informationen

220-240 Volt
15 Watt max.
Lieferung mit zwei Gummi Hülse



OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
NIEDERLANDE

Español

(tipo SL-SF)

Uso

Este producto es concebido para visionar el interior de los huevos durante el periodo de incubación. Con este ovoscopio usted puede identificar a los huevos con cáscara agrietada, verificar la fertilidad y también observar el desarrollo de los embriones**.**

1. Cobrar todos los huevos que deben controlarse.

4. Ahora, tomar un huevos en su mano, punta hacia abajo.
5. Poner el huevo sobre la propina en goma del ovoscopio y encender el ovoscopio (interruptor rojo).
6. Controllar todos los huevos de esta manera.
7. **Es recomandable utilizar el ovoscopio en un lugar seco para evitar el riesgo de una déscarga elétrica.**

Atención: este producto no es concebido para ser utilizado como una linterna y no tiene que ser tenido encendido mas de 10 segundos para vez. En caso contrario se tiene que dejarlo enfriar para mas o menos 60 segundos antes de utilizarlo de nuevo y por evitar el sobrecalientamiento de la bombilla. Excepto l'identificación de agretiamientos en las cascaras y l'observación de los estadios de desarrollo de los embriones, se puede tambien inspecionar la dimension de la cámara d'aire. La dimension de la cámara d'aire en proporcion á los dias de incubación (ver el debujo abajo) es una buena indicación del nivel de humedad durante la incubación. De esta manera es possible verificar si el hygrometro funciona bien o si tiene que ser adjustado. El nivel de humedad durante la incubación es uno de los factores que determinan los resultados de la incubación.

Datos técnicos

Funciona con electricidad de 220V – corriente alterna
Potencia máxima: 15 Watts
Previsto con dos propinas de goma

Tratamiento de equipos elétricos y eléctronicos en final de vida

- *El aparato*

[illegible] 1

Italiano

(modello SL-SF)

Uso

Questo prodotto é stato realizzato per sparare le uova durante il periodo di incubazione. Con questo sperauova potete sperare le uova per controllare l'integritá del guscio, l'avventa fecondazione o lo sviluppo degli embrioni.

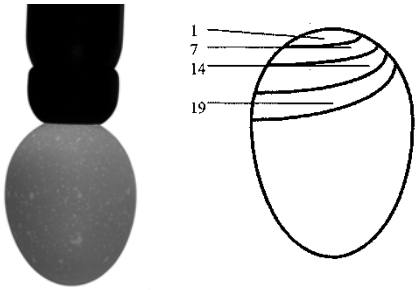
Instruzioni

1. Raccogliete tutte le uova che da sperare.
2. Scegliete la guarnizione in gomma per la punta del vostro ovoscopio piú adatta alle dimensioni delle uova che volete sperare e fisaatela.
3. Inserire la spine in una presa di corrente.
4. Adesso prendete in mano un uovo alla volta con la punta rivolta verso il basso.
5. Mettete l'uovo sulla guarnizione in gomma e accendete lo sperauova (interruttore rosso).
6. Sperate tutte leuova in questa maniera.
7. **U asciuttto.**

Attenzione:questo prodotto non é adatto all'uso come torcia e non deve essere tenuto in funzione per piú di 10 secondi alla volta. In caso contrario bisogna lasciarlo raffreddare per almeno 60 secondi prima del prossimo uso e evitare cosí che la lampadina si surriscaldi. Salvo per l'identificazione di incrinazioni del guscio e l'osservazione dello sviluppo degli embrioni, lo sperauova puó essere usato anche per determinare le dimensioni della camera d'aria delle uova. La dimensione della camera d'aria in prporzione ai giorni di incubazione (vedere disegno qui sotto) é una valida indicazione del tasso di umiditá relativa durante il periodo d'incubazione. In questo modo é facile verificare se l'igrometro funziona correttamente ed eventualmente effetuare delle correzioni. Il tasso di umiditá relativa durante il periodo d'incubazione é uno dei fattori determinanti i risultati della incubazione.

Dati tecnici

Funzionamento a corrente alterna- 220V
Potenza massima: 15 Watts
Fornito con due guarnizioni in gomma.



Trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici in fine durata

- *ati in uno degli appostiti punti di raccolta designati per il riciclaggio.*
- *Per la raccolta degli apparecchi elettrici é consigliabile contattare il proprio comune, il quale fornirá le informazioni necessarie su tutti i mezzi di raccolta a disposizione del cittadino.*
- *Il rispetto di queste procedure vuole promuovere il riciclaggio di RAEE (rifiuti di apparecchi elettrici e elettronici) e quindi*

OLBA B.V.
Pasteurweg 3
7741 LB COEVORDEN
PAESI BASSI